

# POWIEDOMNIK

## Powiatu Leszczyńskiego

Organ urzędowy dla powiatu oraz dla miast  
Leszna, Rydzyna, Osieczny i Świeciechowy.

Nakładem i drukiem „Drukarni Leszczyńskiej”

Wychodzi dwa razy tygodniowo i to na środę i sobotę.

Przedpłata miesięcznie 1,50 mk., kwartalnie 4,50 mk.

Objawienie za jednolinną wiersz wynosi 40 fen.

Odpowiedzialny:

Za dział urzędowy urząd ziemski w Lesznie.

Za dział nieurzędowy Kazimierz Suwaliński w Lesznie.

Amtsblatt für den Kreis und die Städte Leszno,  
Rydzyna, Osieczna und Świeciechowa.

Sp. z ogr. odp. w Lesznie. — Telefon nr. 61.

Erscheint zwei mal wöchentlich, Mittwoch und Sonnabend.

Bezugspreis monatlich 1,50 Mk., vierteljährlich 4,50 Mk.

Anzeigen kosten 40 Pfg. die einpaltige Zeile.

Verantwortlich:

Für den amtlichen Teil das Landratsamt, Leszno.

Für den nichtamtlichen Teil Kazimierz Suwaliński, Leszno.

Nr. 13.

Leszno, dnia 3. marca 1920.

Rok I.

### Obwieszczenie.

Wszyscy, którzy w czasie od 15. sierpnia do 5. sierpnia do 31. grudnia 1919 r. odstawił zboże żyto, pszenicę, jęczmień i owies) do komisjonerów olskiego powiat. Urzędu Zbożowego winni zgłosić się do akowych po odbiór dopłaty w wysokości Mk. 7.50 na entnarze.

Sobeski, Starosta.

Następujące osoby mają zamiar wyprowadzić się do Niemiec:

Z Leszna: Walkowiak Felcyca, Maryanna i Stanisława, Kaster Auguste i Henryk, Schormann Magdalena, Bocinska Anna, Masanek Walter, Elisabeth i Margarete, Marx Hermann i Anna, Stoppa Hulda, Duppe Berta i Paul, Hubner Elfriede, Hempel Klara, Stolpe Alwine i Friedrich, Passia Klara, Thomas Elisabeth, Heyn Frieda, Gimpel Susanna, Weisshaupt Kurt, Jahns Erwin i Joanna, Dowidat Ernst, Heveler Emilie, Schlaffke Elsa, Jakobsohn Sally, Rosewitz Erna, Eichdt Anna, Feld August i Marta, Bosztzieki Paul, Stock Wilhelm, Nitschke Ilse, Scholz Anna, Sucker Auguste, Rothe Anna, Włodarczyk Maria i Anna, Schnee Heinrich, Anders Auguste, Gertrud, Marciniak Marja, Bonzek Wilhelm, Richter Gertrud.

Z Osieczna: Knetsch Wilhelm, Hamsch Otto.

Z Garzyn: Riedel Walli, Elli, Otto, Helena i Margarete.

Z Krzemieniewa: Träger Friedrich, Scholz Robert i Klara.

Z Geyersdorf: Anders Agnes, Gutschke Agnes.

Wszyscy ci, którzy, mają jakiegokolwiek pretensje do powyższych osób, zechcą się zgłosić w przeciągu 3 dni do starostwa — pokój nr. 2.

Leszno, dnia 1. marca 1920 r.

Sobeski, Starosta.

### Pracę robotników nierolniczych (miejskich) oraz rzemieślników.

Zarobek wynosi na godzinę przy 8 godz. pracy:

Dla zwykłych robotników nierolniczych ponad 18. lat państwowych zakładach 1,30 M.

Przebieg dorożniczy na miesiąc 50,— M.

az po 10,— M.

każde dziecko poniżej lat 14.

osownie do tego prywatni przedsiębiorcy płacą 1,50 M. na godzinę.

### Bekanntmachung.

Alle Erzeuger, die in der Zeit vom 15. August bis 31. Dezember 1919 Getreide (Roggen, Weizen, Gerste und Hafer) den Kommissionären des powiatowy Urząd Zbożowy (polnische Kreisgetreidestelle) abgeliefert haben, werden erlucht, sich bei den in Frage kommenden Kommissionären zwecks Empfangnahme der Nachzahlung in Höhe von Mk. 7.50 für den Zentner zu melden.

Sobeski, Starost.

### Die Arbeitslöhne

#### nicht landwirtschaftlicher Arbeiter und Handwerker.

Der Stundenlohn beträgt bei 8stündiger täglicher Arbeit: Ungeübte Arbeiter im Alter über 18 Jahre erhalten in staatlichen Betrieben 1,30 Mk.  
Die Teuerungszulage beträgt monatlich 50,— Mk.  
für jedes Kind unter 14 Jahren 10,— Mk.  
In Verhältnis zu diesem zahlen Privatbetriebe 1,50 Mk.  
ohne Teuerungszulage und Kindergeld, Facharbeiter erhalten in Staatsbetrieben 1,50 Mk.  
mit Teuerungszulage und Kindergeld, Facharbeiter erhalten in Privatbetrieben 1,70 Mk.  
ohne Teuerungszulage und Kindergeld, Gelernte Handwerker erhalten in Staatsbetrieben 1,80 Mk.  
mit den Teuerungszulagen und Kindergeld, Gelernte Handwerker erhalten in Privatbetrieben 2,— Mk.  
ohne Teuerungszulagen und Kindergeld.  
Wird freie Verdöstigung gewährt, so kann diese täglich mit 4—5 Mk. angerechnet werden.  
Überstunden werden mit 25 % Aufschlag bezahlt.  
Arbeitsstunden an Sonn- und Feiertagen werden mit 50% Aufschlag bezahlt.  
Ungeübte Arbeiterinnen über 20 Jahre erhalten in Staatsbetrieben 0,60 Mk.  
und die Teuerungszulagen falls sie Witwen sind.  
Ungeübte Arbeiterinnen erhalten in den Privatbetrieben 0,80 Mk.  
Facharbeiterinnen erhalten in den Staatsbetrieben 0,80 Mk.  
und Privatbetrieben 1,— Mk.  
Gelernte Handwerkerinnen erhalten 1,— Mk.  
Überstunden an Wochentagen werden mit 25 % Aufschlag bezahlt.  
Arbeitsstunden an Sonn- und Feiertagen werden mit 50% Aufschlag bezahlt.  
Die Preise treten mit dem 1. März 1920 in Kraft.  
Erläuterung: Unter Facharbeitern versteht man Expeditionsleiter, angelernte Gasarbeiter usw.  
Die Preise für Arbeiterinnen werden deswegen so niedrig berechnet, um dem Dienstmädchenmangel abzuweichen.  
Leszno, den 25. Februar 1920.

Sobeski, Starosta.

|                                                                                                                              |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Fachowi robotnicy pobierać mają w państwowych zakładach (z dodatkami drożyznianemi)                                          | 1,50 M. |
| Prywatni przedsiębiorcy płacą                                                                                                | 1,70 M. |
| Rzemieślnicy wynaczeni pobierać mają w państwowych zakładach (z dodatkami drożyznianemi)                                     | 1,80 M. |
| Prywatni przedsiębiorcy płacą                                                                                                | 2.— M.  |
| Wikt udzielony pomocnikom rzemieślniczemu lub innym, może być policzony po 4 do 5 M. dziennie.                               |         |
| Nadgodziny w dzień powszedni mają być płacone o                                                                              | 25%     |
| w niedziele i święta o                                                                                                       | 50%     |
| wyżej.                                                                                                                       |         |
| Dla niewykwalifikowanych w żadnej pracy, niezamężnych robotnic powyżej 20 lat płacie się na godz. w państwowych zakładach po | 0,60 M. |
| W przedsiębiorstwach prywatnych po                                                                                           | 0,80 M. |
| Dla robotnic fachowych w państwowych i prywatnych przedsiębiorstwach ustanawia się zarobek na                                | 0,80 M. |
| na godz.                                                                                                                     |         |
| Dla wynuczonych rzemieślniczek zarobek wynosi 1,— M. na godz.                                                                |         |
| Nadgodziny robotnic mają być płacone o                                                                                       | 25%     |
| wyżej, a w niedziele i święta                                                                                                | 50%     |
| Ceny obowiązują od 1. marca 1920 r.                                                                                          |         |

#### Objaśnienie:

Jako fachowych robotników uważa się pakierów w interesach spedycyjnych, wynuczonych robotników w gazowniach i t. d.

Ceny dla robotnic oznacza się z tego powodu tak nisko, aby przeciwdziałać brakowi służby domowej.

Leszno, dnia 28. lutego 1920.

**Sobeski, Starosta.**

### Rozporządzenie dotyczące transportu bydła rogatego.

#### Art. 1.

Urzędowi kolejowemu wolno przyjmować bydło rógate na transport tylko za pisemnem zezwoleniem Głównego Urzędu żywnościowego, starostwa lub komisarjatu obwodowego i tylko, jeżeli przeznaczone do transportu bydło jest zaopatrzone w plomby uszne z numerami bieżącymi.

#### Art. 2.

Transporty bydła do Poznania nie podlegają ograniczeniom wymienionym w Art. 1.

#### Art. 3.

Zakazane jest wyładowanie bydła przed wymienioną w liście przewozowym stacją przeznaczenia.

#### Art. 4.

Bez względu na transport kolejowy winno być plombowane wszelkie bydło sprzedane na targach i jarmarkach w miejscowościach, leżących w odległości do 20 km. od granicy Niemiec lub byłego Królestwa Kongresowego.

#### Art. 5.

Dotychczasowe przepisy, na mocy których każdy transportujący bydło jest zobowiązany do prowadzenia ze sobą świadectwa pochodzenia (Ursprungsattest) zatrzymują moc obowiązującą.

#### Art. 6.

Przyrzady do zakładania plomb mają starostwa i w razie potrzeby komisarjaty obwodowe. W Poznaniu Główny Urząd żywnościowy.

#### Art. 7.

Za plombowanie każdej sztuki bydła pobiera się opłatę w wysokości 5 mk.

#### Art. 8.

W razie, gdy plomba założona zaginie albo plombowana sztuka bydła padnie lub zostanie zabita, należy w przeciągu trzech dni powiadomić właściwą władzę powiatową względnie oddać tamże plomby.

### Verordnung über die Beförderung von Rindvieh.

#### Art. 1.

Den Bahnbehörden ist die Annahme von Rindvieh Transport nur gegen schriftliche Genehmigung des Urzad żywnościowy, des Starosten oder des Distriktskommissars und nur dann gestattet, wenn das zur Beförderung bestimmte Vieh mit Ohrplomben und mit laufender Nummer versehen ist.

#### Art. 2.

Viehtransporte nach Posen unterliegen nicht den in Art. 1 erwähnten Beschränkungen.

#### Art. 3.

Das Ausladen von Vieh an anderen als der in Frachtbrief genannten Bestimmungsstation ist verboten.

#### Art. 4.

Ohne Rücksicht auf die Beförderung mit der Bahn muß jedes Stück Rindvieh, welches auf Märkten oder Jahrmärkten in denjenigen Ortschaften verkauft wird, welche nicht mehr als 20 Kilometer von der Grenze Deutschlands oder Kongreßpolens entfernt liegen, mit einer Ohrplombe versehen werden.

#### Art. 5.

Die bisher geltenden Bestimmungen, nach welchen jedes Vieh führt oder befördert, im Besitze von Ursprungsattest sein muß, bleiben weiterhin in Kraft.

#### Art. 6.

Die zum Plombieren von Vieh nötigen Werkzeuge üfgen die Starosten und, falls dies nötig ist, die Distriktskommissare, in Posen der Główny Urząd żywnościowy.

#### Art. 7.

Für das Plombieren jedes Stückes Rindvieh wird eine Gebühr von 5 Mark erhoben.

#### Art. 8.

Geht eine bereits angenachtete Plombe verloren oder geht ein Stück Rindvieh ein oder wird es geschlachtet, dann ist dies binnen drei Tagen der zuständigen Kreisbehörde zu melden bzw. die Plombe daselbst abzugeben.

#### Art. 9.

Wer Rindvieh mit der Bahn befördert, ausgenommen nach Posen, ist verpflichtet, dies vor dem Transport bei zuständigen Starosten oder Distriktskommissar zu melden.

#### Art. 10.

Wer Rindvieh auf Märkten oder Jahrmärkten in den im Art. 4 erwähnten Ortschaften kauft oder Rindvieh in der Bahn befördert, ausgenommen nach Posen, ist verpflichtet, dasselbe binnen 48 Stunden beim Starosten oder Distriktskommissar desjenigen Verwaltungsbezirks anzumelden, nach welchem das Vieh eingeführt wird.

#### Art. 11.

Mit Geldstrafe bis zu 20000 Mk. oder mit Gefängnis bis zu einem Jahre oder mit einer dieser Strafen wird bestraft:

a) wer Rindvieh mit der Bahn, ausgenommen nach Posen, aus einem Kreise ohne vorherige Abmeldung bei der zuständigen Behörde ausführt oder auszuführen verfuhr;

b) wer Rindvieh mit der Bahn befördert oder in den im Art. 4 erwähnten Ortschaften gekauftes Rindvieh nach einem Kreise ausgenommen nach Posen, ohne es bei der im Art. 9 genannten Behörde anzumelden.

c) wer Rindvieh, welches bei der Uebergabe zum Transport angemeldet war, aus einem Kreise ausführt, wer dasselbe als eingeführt nicht gemeldet worden ist.

d) wer den Bestimmungen der Art. 2 und 8 zuwider handelt.

Das entgegen den obigen Bestimmungen nicht gemeldete Rindvieh unterliegt der Beschlagnahme durch die Kreisbehörden.

Neben der im Art. 11 vorgesehenen Strafe kann das Gericht das Recht zur Weiterführung des Gewerbes anerkennen.

Posen, 20. August 1919.

**Główny Urząd żywnościowy.**

Bartoszewski. Drwęski. Grabowski. Jachowski. Malinowski. Sieracki. Swoboda.